

GRIVEL®

Helmet
MUTANT
Art. HEMTN

(EN) - Helmet for mountaineers
EN12492:2012



Made From:
EPP - Expanded Polypropylene (EPP),
ABS reinforcement at
the top, nylon web-
bing



Weight:
S/M (153 gr)
M/L (177 gr)
L/XL (183 gr)



Size:
S/M (48-58 cm)
M/L (53-61 cm)
L/XL (54-62 cm)

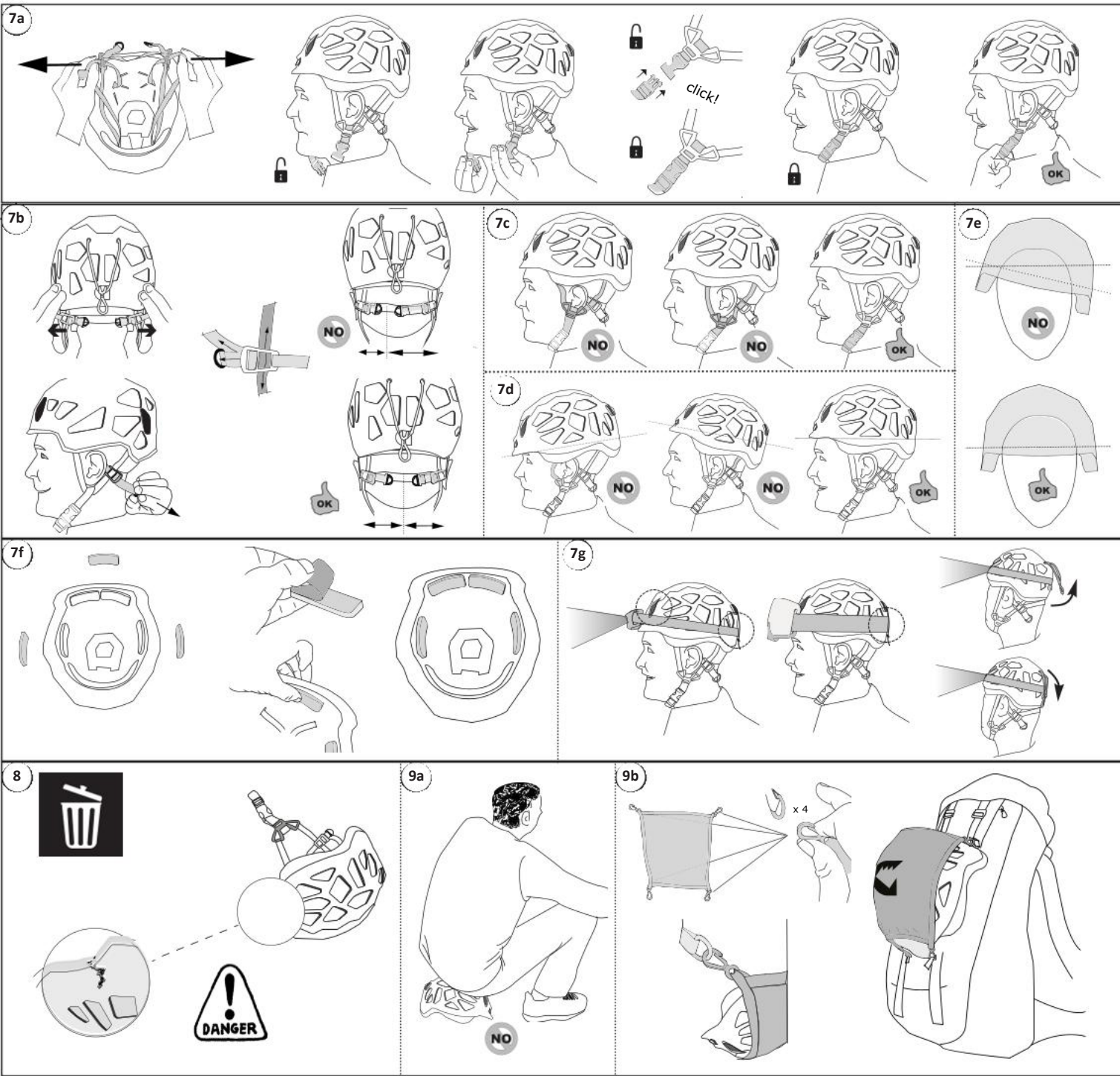
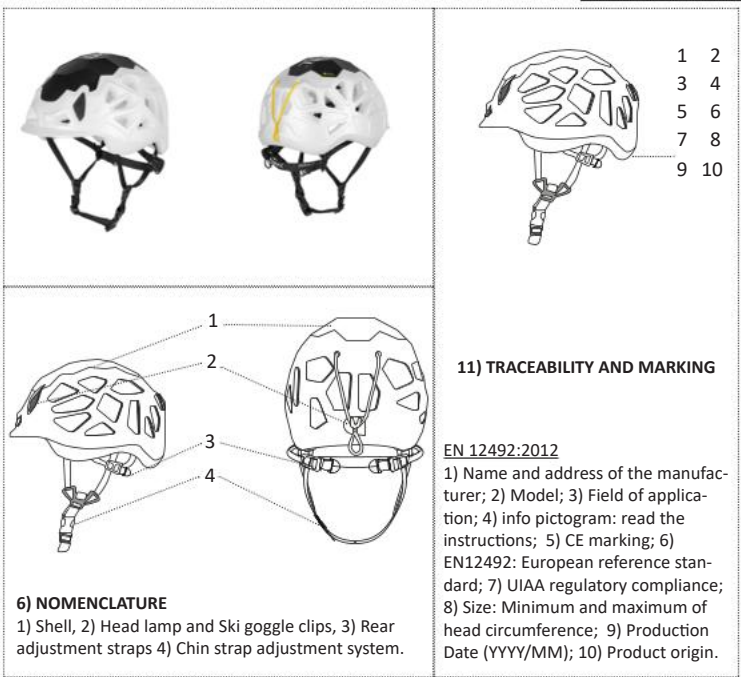


Head lamp and gog-
gles clips:
yes

Grivel s.r.l.

Località Champagne 5
11020 Verrayes (AO) Italy
Phone: +39.0166.546287
info@grivel.com
www.grivel.com

IS_HEMTN_1A_A3.qxp



head circumferences from 48 cm to 58 cm (size S/M) and from 53 cm to 62 cm (size L/XL).

7a) To wear and adjust the helmet:

9a) NEVER sit on your helmet.

9b) For compact storage outside the backpack, use the helmet holder (not included) to secure with the 4 clip hooks.

10) LIFETIME

The lifetime of the helmet over time depends on the following factors: frequency of use, environmental conditions of use, correct maintenance. For normal and non-professional use, it can be used up to 10 years.

For particularly intense or professional use or if the helmet is exposed to prolonged sunlight, which weakens any plastic material, we recommend a more frequent replacement, every 3 years.

The factors that reduce the life of the helmet are: impacts or impacts that are not significant but repeated, abrasions, cuts, wear, heat, corrosive chemical agents and UV rays. Check your helmet before and after use for any damage suffered, without hesitating to replace it.

- Storage period: in good storage conditions, this product can be stored for 2 years before first use without compromising its future use.

11) TRACEABILITY AND MARKING

EN12492: 2012

1) Name and address of the manufacturer; 2) Model; 3) Field of application; 4) info pictogram: read the instructions; 5) CE marking; 6) EN12492: European reference standard; 7) UIAA regulatory compliance; 8) Size: Minimum and maximum of head circumference; 9) Production Date (YYYY/MM); 10) Product origin.

EN12492: 2012

1) Name and address of the manufacturer; 2) Model; 3) Field of application; 4) info pictogram: read the instructions; 5) CE marking; 6) EN12492: European reference standard; 7) UIAA regulatory compliance; 8) Size: Minimum and maximum of head circumference; 9) Production Date (YYYY/MM); 10) Product origin.

IT

1) INFO BOOK

La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.

2) ATTENZIONE

La pratica dell'alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di un apprendimento e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni.

Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto.

Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso.

Le modifiche che sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia.

I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

3) CAMPO DI APPLICAZIONE - Casco

Questa attrezzatura è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.), certificato secondo la norma:

EN12492:2012 Norma Europea - Casco per Alpinisti destinato per la protezione del capo contro la caduta di oggetti durante l'attività di alpinismo, arrampicata su roccia e ghiaccio, via ferrata e attività verticali similari.

Questo casco non è adatto per tipi di sport come il ciclismo e motociclismo. Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito.

Il guscio superiore di rinforzo in ABS è incollato su una schiuma espansa che aiuta ad assorbire l'impatto e offre un'elevata protezione contro la penetrazione di corpi esterni, anche se oggetti taglienti potrebbero perforarlo.

L'uso del casco riduce drasticamente la gravità dei traumi che la testa può subire durante la pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata ma non può escludere lesioni anche gravi da urti molto violenti, non garantendo una protezione assoluta. Il casco non protegge le zone scoperte del capo quali la nuca ed il

la nuca ed il collo.

La seconda del tipo di impatto, anche un incidente a bassa velocità può comportare gravi lesioni alla testa o mortalità. Il casco non protegge il collo e non ti protegge dalle lesioni spinali.

In caso di urti, il casco ha la funzione di assorbire al massimo l'energia dell'impatto tramite la distruzione o la parziale deformazione del casco stesso anche in modo non visibile a occhio nudo. Per questo motivo, dopo un impatto, è sempre necessario sostituire il casco con uno nuovo anche se sembra integro.

Questo casco può essere utilizzato in un range di temperature tra -25°C e +40°C.

Il casco è un dispositivo di protezione individuale, evitare di dividerlo con altre persone.

4) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com

5) MARCATURA CE

CE, Certificazione che il casco è conforme allo standard alla Comunità Europea per i DPI.

6) ORGANISMO NOTIFICATO

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com

7) MARCATURA CE

CE, Certificazione che il casco è conforme allo standard alla Comunità Europea per i DPI.

8) ORGANISMO NOTIFICATO

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com

9) CURA E MANUTENZIONE

Pulizia: utilizzare acqua pulita tiepida (max. 30°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare il casco lontano da fonti di calore dirette. Il casco non può essere lavato in lavatrice!

Il casco non deve essere posto a contatto con agenti chimici, quali solventi, acidi o alcool.

Non verniciare il casco né usare altre sostanze coloranti di qualunque natura.

Immagazzinamento: dopo la pulitura e asciugatura depositate il casco in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti. Non lasciare il casco esposto a intense fonti di calore o all'interno di un veicolo esposto ai raggi UV.

Trasporto: Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Per il trasporto utilizzare la sacca in dotazione o un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

Per uno stoccaggio compatto nello zaino o nella sacca in dotazione, riporre il sistema di regolazione all'interno del casco. Mettere il casco nello zaino senza comprimerlo e proteggerlo da oggetti appuntiti e colpi.

9a) Non sedersi MAI sul casco.

9b) Per uno stoccaggio compatto all'esterno dello zaino utilizzare la porta casco (non compreso) da fissare con i 4 ganci a clip di fissaggio.

10) VITA DEL PRODOTTO

La durata di vita del casco nel tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo, corretta manutenzione.

Per un uso normale e non professionale può essere utilizzato fino a 10 anni.

Per un utilizzo particolarmente intenso o professionale o se il casco viene esposto prolungatamente ai raggi solari, che indeboliscono ogni materiale plastico, si consiglia una sostituzione più frequente, ogni 3 anni.

I fattori che riducono la vita del casco sono: impatti o urti anche non rilevanti ma ripetuti, abrasioni, tagli, usura, calore, agenti chimici corrosivi e raggi UV.

Controllare prima e dopo l'uso il vostro casco da eventuali danneggiamenti subiti, senza esitare nel sostituirlo.

- Durata di stoccaggio: in buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 2 anni prima del primo utilizzo senza compromettere la sua futura durata di utilizzo.

11) TRACCIABILITÀ E MARCATURA

EN12492:2012

1) Nome e indirizzo del produttore; 2) Modello; 3) campo di applicazione; 4) pittogramma info: leggi le istruzioni; 5) marcatura CE; 6) EN12492: norma europea di riferimento; 7) Conformità normativa UIAA; 8) Dimensioni: minima e massima della circonferenza della testa; 9) Data di produzione (AAAA / MM); 10) Origine del prodotto.

La seconda del tipo di impatto, anche un incidente a bassa velocità può comportare gravi lesioni alla testa o mortalità. Il casco non protegge il collo e non ti protegge dalle lesioni spinali.

In caso di urti, il casco ha la funzione di assorbire al massimo l'energia dell'impatto tramite la distruzione o la parziale deformazione del casco stesso anche in modo non visibile a occhio nudo. Per questo motivo, dopo un impatto, è sempre necessario sostituire il casco con uno nuovo anche se sembra integro.

Questo casco può essere utilizzato in un range di temperature tra -25°C e +40°C.

Il casco è un dispositivo di protezione individuale, evitare di dividerlo con altre persone.

4) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com

5) MARCATURA CE

CE, Certificazione che il casco è conforme allo standard alla Comunità Europea per i DPI.

6) ORGANISMO NOTIFICATO

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com

7) MARCATURA CE

CE, Certificazione che il casco è conforme allo standard alla Comunità Europea per i DPI.

8) ORGANISMO NOTIFICATO

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com

9) CURA E MANUTENZIONE

Pulizia: utilizzare acqua pulita tiepida (max. 30°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare il casco lontano da fonti di calore dirette. Il casco non può essere lavato in lavatrice!

Il casco non deve essere posto a contatto con agenti chimici, quali solventi, acidi o alcool.

Non verniciare il casco né usare altre sostanze coloranti di qualunque natura.

Immagazzinamento: dopo la pulitura e asciugatura depositate il casco in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti. Non lasciare il casco esposto a intense fonti di calore o all'interno di un veicolo esposto ai raggi UV.

Trasporto: Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Per il trasporto utilizzare la sacca in dotazione o un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

Per uno stoccaggio compatto nello zaino o nella sacca in dotazione, riporre il sistema di regolazione all'interno del casco. Mettere il casco nello zaino senza comprimerlo e proteggerlo da oggetti appuntiti e colpi.

9a) Non sedersi MAI sul casco.

9b) Per uno stoccaggio compatto all'esterno dello zaino utilizzare la porta casco (non compreso) da fissare con i 4 ganci a clip di fissaggio.

10) VITA DEL PRODOTTO

La durata di vita del casco nel tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo, corretta manutenzione.

Per un uso normale e non professionale può essere utilizzato fino a 10 anni.

Per un utilizzo particolarmente intenso o professionale o se il casco viene esposto prolungatamente ai raggi solari, che indeboliscono ogni materiale plastico, si consiglia una sostituzione più frequente, ogni 3 anni.

I fattori che riducono la vita del casco sono: impatti o urti anche non rilevanti ma ripetuti, abrasioni, tagli, usura, calore, agenti chimici corrosivi e raggi UV.

Controllare prima e dopo l'uso il vostro casco da eventuali danneggiamenti subiti, senza esitare nel sostituirlo.

- Durata di stoccaggio: in buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 2 anni prima del primo utilizzo senza compromettere la sua futura durata di utilizzo.

11) TRACCIABILITÀ E MARCATURA

EN12492:2012

1) Nome e indirizzo del produttore; 2) Modello; 3) campo di applicazione; 4) pittogramma info: leggi le istruzioni; 5) marcatura CE; 6) EN12492: norma europea di riferimento; 7) Conformità normativa UIAA; 8) Dimensioni: minima e massima della circonferenza della testa; 9) Data di produzione (AAAA / MM); 10) Origine del prodotto.

----- **DE** -----

1) INFO BOOK

Die Informationsschreiben und Anweisungen zu lesen und durch den Benutzer vor der Verwendung des Produkts zu verstehen.

2) ACHTUNG

▣ Bergsteigen (klettern in Fels, Eis und Schnee) und andere Aktivitäten im Gebirge sind gefährlich und beinhalten Risiken, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können. Entsprechendes Fachwissen ist deshalb unverzichtbar.

▣ Jeder, der GRIVEL - Produkte verwendet, haftet persönlich für jegliche Schäden und Unfälle, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind.

▣ Jegliche Veränderungen am Originalprodukt können schwerwiegende Folgen für die Sicherheit des jeweiligen Produkts nach sich ziehen und dessen Lebensdauer erheblich verkürzen.

▣ Solche Veränderungen sind immer auf eigenes Risiko des Benutzers und setzen automatisch Produkthaftung und Garantie von Seiten des Herstellers außer Kraft.

▣ Auch das beste Material hält nicht ewig, überprüfen Sie deshalb Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, sie rechtzeitig zu ersetzen.

3) ANWENDUNGSBEREICH - Helm

Dieses Gerät ist eine persönliche Schutzausrüstung (P.P.E.) zertifiziert nach dem Standard:

- EN12492: 2012 Europäische Norm - Helm für Bergsteiger zum Schutz des Kopfes vor herabfallenden Gegenständen beim Bergsteigen, Klettern, Eisklettern, Klettersteigen und ähnlichen vertikalen Aktivitäten.

Dieser Helm ist nicht für Sportarten wie Radfahren und Motorradfahren geeignet. Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entwickelt wurde. Die obere ABS-Verstärkungschale ist auf einem expandierten Schaum geklebt, der den Aufprall absorbiert und einen hohen Schutz gegen das Eindringen äußerer Körper bietet, selbst wenn scharfe Gegenstände in ihn eindringen könnten. Die Verwendung des Helms verringert die Schwere der Traumata, die der Kopf beim Bergsteigen und Klettern erleiden kann, drastisch, kann jedoch auch schwere Verletzungen nicht von sehr heftigen Stößen ausschließen und garantiert keinen absoluten Schutz. Der Helm schützt nicht die unbedeckten Bereiche des Kopfes wie den Nacken und das Gesicht. Je nach Art des Aufpralls kann bereits ein Unfall mit geringer Geschwindigkeit zu schweren Kopfverletzungen oder zum Tod führen.

Der Helm schützt den Nacken nicht und schützt Sie auch nicht vor Wirbelsäulenverletzungen. Bei Stößen hat der Helm die Funktion, die Aufprallenergie so weit wie möglich zu absorbieren durch Zerstörung oder teilweisen Verformen auch in einer für das bloße Auge nicht sichtbaren Weise.

Aus diesem Grund ist es nach einem Aufprall immer notwendig, den Helm durch einen neuen zu ersetzen, auch wenn er intakt zu sein scheint.

Dieser Helm kann in einem Temperaturbereich zwischen -25 ° C und + 40 ° C eingesetzt werden.

Der Helm schützt den Nacken nicht und schützt Sie auch nicht vor Wirbelsäulenverletzungen. Bei Stößen hat der Helm die Funktion, die Aufprallenergie so weit wie möglich zu absorbieren durch Zerstörung oder teilweisen Verformen auch in einer für das bloße Auge nicht sichtbaren Weise.

Aus diesem Grund ist es nach einem Aufprall immer notwendig, den Helm durch einen neuen zu ersetzen, auch wenn er intakt zu sein scheint.

Dieser Helm kann in einem Temperaturbereich zwischen -25 ° C und + 40 ° C eingesetzt werden.

Der Helm ist eine persönliche Schutzausrüstung und darf nicht mit anderen Personen geteilt werden.

4) Zusätzliche INFORMATIONEN

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU Konformitätserklärung ist auf www.grivel.com verfügbar.

5) CE - MARKIERUNG

▣ CE, Bescheinigung, dass der Helm der europäischen Norm für PSA entspricht. ▣ Die benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat, ist SGS Fimko Ltd.(nr. 0598) - Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

6) BENENNUNG DER TEILE

1) Helmschale, 2) Clips für Stirnlampen und Skibrillen, 3) Hintere Verstell Gurte, 4) Verstell System für Kinnriemen.

7) WIE MAN DEN HELM TRÄGT UND EINSTELLT

Es ist wichtig, den Helm richtig zu tragen, um maximalen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten. Der Grivel-Helm ist mit einem Anpassungssystem ausgestattet, das sich bestens an verschiedene Kopfformen und -größen oder Kopfbedeckungen anpasst. Dieser Helm passt sich an Kopfumfänge von 48 cm bis 58 cm (Größe

S/M) und von 53 cm bis 62 cm (Größe L/XL) an.

7a) Helm tragen und einstellen:

Es ist wichtig, dass der Helm den Kopf gleichmäßig umgibt, ohne zu eng zu sein.

- Öffnen Sie die Schnalle des Kinnriemens und lösen Sie das hintere Einstellsystem. - Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf, schließen Sie den Kinnriemen und passen Sie die Länge der Schlinge an. Stellen Sie sicher, dass die Stirn geschützt ist und der Helm waagerecht steht. Das Kinnriemen-Stopp-System muss immer vollständig geschlossen sein. Es ist gefährlich, einen nicht geschlossenen Helm zu verwenden.

7b) Positionieren Sie den gelben Gurt richtig im Nacken, sodass er vertikal gleitet, und ziehen Sie ihn horizontal auf die beiden schwarzen Ringe einwirkend, fest.

7c) Stellen Sie sicher, dass der Seitengurt nicht über dem Ohr, jedoch auch nicht zu weit unterhalb verläuft. Die Gurte müssen gut am Kopf haften.

7d) Stellen Sie sicher, dass sich der Helm in einer horizontalen Position auf dem Kopf befindet. Der Helm sollte am Hinterkopf nicht zu breit sein und auf der Stirn nicht zu weit nach unten gezogen werden. Die ideale Position ist zwei Finger über den Augenbrauen.

7e) Stellen Sie sicher, dass sich der Helm in einer symmetrischen Position auf dem Kopf befindet.

- Schütteln Sie den Kopf und stellen Sie sicher, dass sich der Helm nicht bewegt. Der Helm darf sich nicht bewegen, jedoch ohne zu drücken weder lokale Schmerzen zu verursachen.

7f) Zusätzliche, seitlich und/oder an der Rückseite anzubringende Klebezwischenlagen sind verfügbar, um die Innenabmessung des Helms zu verringern.

7g) **Einbau von Stirnlampen und Skibrille (nicht im Lieferumfang enthalten).** Führen Sie das Gummiband der Stirnlampe und der Skibrille unter die beiden vorderen Cliphaken und in die hintere Lasche.

8) ÜBERPRÜFUNGEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Helmschale (keine Risse, Verformungen weder außen noch innen). - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Gurts, der Einstellschnallen und der Sicherheitsnähte des Einstellsystems.

- Stellen Sie immer sicher, dass das Verstell System für Kopf- und Kinnriemen in Ordnung ist und ordnungsgemäß funktioniert.

- Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig das korrekte Anziehen der Einstellschnallen.

Warnung

Der Helm muss ausgesondert werden, wenn:

- er einen Sturz oder einen Aufprall erlitten hat, auch wenn er unbeschädigt zu sein scheint; - Die Bänder durch Abrieb, Schnitte, chemische Mittel oder andere Beschädigungen beeinträchtigt sind. - die Bänder beschädigt sind; - die Schnallen nicht gut funktionieren; - er in Kontakt mit gefährlichen Chemikalien gekommen ist; - wenn Zweifel an seiner Sicherheit bestehen.

Wichtig

Wir empfehlen dringend, mindestens einmal im Jahr eine eingehende Überprüfung vor und nach dem Gebrauch durch eine kompetente und sachverständige Person durchführen zu lassen.

9) PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung: Verwenden Sie sauberes warmes Wasser (max. 30 ° C), möglicherweise mit einem milden Reinigungsmittel (Neutraleife). Lassen Sie den Helm dann fern von direkten Wärmequellen trocknen. Der Helm darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden!

- Der Helm darf nicht mit chemischen Mitteln wie Lösungsmitteln, Säuren oder Alkohol in Berührung gebracht werden.

- Lackieren oder Malen Sie den Helm nicht an und verwenden Sie keinerlei Farbstoffe jeglicher art.

Lagerung: Stellen Sie den Helm nach dem Reinigen und Trocknen an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort, fern von Metalloberflächen mit scharfen Kanten ab. Setzen Sie den Helm keinen starken Wärmequellen aus oder in einem Fa-hrzeug, das UV-Strahlung ausgesetzt ist.

Transport: Vermeiden Sie beim Transport

Druckstellen, direkte Sonneneinstrahlung und den Kontakt mit scharfen Werkzeugen. Verwenden Sie für den Transport die mitgelieferte Tasche oder Verpackung, welche die Unversehrtheit des Produkts bewahrt.

Für eine kompakte Aufbewahrung im Rucksack oder in der mitgelieferten Tasche, platzieren Sie das Einstellsystem im inneren des Helms. Legen Sie den Helm in den Rucksack, ohne ihn zusammenzudrücken, und schützen Sie ihn vor scharfen Gegenständen und Stößen.

9a) Setzen Sie sich NIEMALS auf Ihren Helm.

9b) Für eine kompakte Aufbewahrung außerhalb des Rucksacks verwenden Sie den Helmhalter (nicht im Lieferumfang enthalten), um ihn mit den 4 Cliphaken zu sichern.

10) **LEBENSDAUER**

Die Lebensdauer des Helms hängt von folgenden Faktoren ab: Häufigkeit der Verwendung, Umgebungsbedingungen, korrekte Wartung.

Für den normalen und nicht professionellen Gebrauch kann er bis zu 10 Jahre verwendet werden.

Bei besonders intensiver oder professioneller Nutzung oder wenn der Helm längerer Sonneneinstrahlung (die jegliches Kunststoffmaterial schwächt) ausgesetzt ist, empfehlen wir ihn häufiger, alle 3 Jahre, auszutauschen.

Faktoren, welche die Lebensdauer des Helms verkürzen, sind: Stöße oder Schläge nicht relevanter Art die wiederholt auftreten, Abrieb, Schnitte, Verschleiß, Hitze, aggressive chemische Substanzen und UV-Strahlung. Überprüfen Sie Ihren Helm vor und nach dem Gebrauch auf etwaige Schäden, und zögern Sie nicht ihn auszutauschen.

- Lagerdauer: Unter guten Lagerbedingungen kann dieses Produkt vor dem ersten Gebrauch 2 Jahre gelagert werden, ohne dass die zukünftige Verwendung beeinträchtigt wird.

11) RÜCKVERFOLGBARKEIT UND KENNZEICHNUNG

EN12492: 2012

1) Name und Anschrift des Herstellers; 2) Modell; 3) Anwendungsbereich; 4) Infopiktogramm: Lesen Sie die Anweisungen; 5) CE-Kennzeichnung; 6) EN12492: Europäische Referenznorm; 7) Einhaltung der UIAA-Vorschriften; 8) Größe: Minimum und Maximum des Kopfumfangs; 9) Produktionsdatum (JJJ / MM); 10) Produktherkunft.

----- **FR** -----

1) INFO BOOK

Les utilisateurs doivent lire attentivement et comprendre ces notes d'information et ces instructions avant d'utiliser le produit.

2) AVERTISSEMENT

▣ La pratique de l'alpinisme (progression ou escalade sur glace, neige ou rocher) requiert des connaissances et comporte des risques pouvant entraîner la mort ou des blessures.

▣ Quiconque utilise les produits Grivel doit être en possession du savoir-faire technique et du savoir-faire en matière de précaution et assurer personnellement la responsabilité des risques inhérents à une utilisation non conforme du produit.

▣ Toute modification du produit d'origine peut avoir des conséquences dangereuses pour la sécurité et la durée de vie du produit lui-même.

▣ Les matériaux ne durent pas éternellement. Vérifiez l'outil avant de l'utiliser à chaque fois et n'hésitez pas à le remplacer.

3) CHAMP D'APPLICATION - Casque

Cet produit est un équipement de protection individuelle (E.P.I.) certifié selon la norme:

- EN12492 : 2012 Norme européenne - Casque pour alpiniste destiné à la protection de la tête contre la chute d'objets lors d'activités de montagne, d'escalade de rocher et de glace, via ferrata et autres activités verticales.

Ce casque ne convient pas aux sports tels que le cyclisme et la moto. N'utilisez pas ce casque dans des activités pour lesquelles il n'a pas été conçu.

La coque de renfort supérieure en ABS est collée sur une mousse expansée qui aide à absorber l'impact et offre une haute protection

contre la pénétration de corps extérieurs, même si des objets tranchants pourraient la percer. L'utilisation du casque réduit considérablement le risque de traumatismes que la tête peut subir lors de la pratique de l'alpinisme et de l'escalade, mais ne peut pas exclure même les blessures graves de chocs très violents, ne garantissant pas une protection absolue. Le casque ne protège pas les zones non couvertes de la tête telles que la nuque et le visage. Selon le type d'impact, même un accident à basse vitesse peut entraîner de graves blessures à la tête, voire la mort. Le casque ne protège pas le cou et ne vous protège pas des blessures à la colonne vertébrale.

En cas de collision, le casque a pour fonction d'absorber le plus possible l'énergie de choc en se détruisant ou en se déformant lui-même, même de manière invisible à l'œil nu. Pour cette raison, après un impact, il est toujours nécessaire de remplacer le casque par un nouveau, même s'il semble intact.

Ce casque peut être utilisé dans une plage de températures allant de -25 ° C à +40 ° C. Le casque est un équipement de protection individuelle, évitez de le partager avec d'autres personnes.

4) **INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES** Ce produit est conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (P.P.E.). La déclaration de conformité UE est disponible sur www.grivel.com

5) MARQUAGE CE

▣ CE, certification que le casque est conforme à la norme de la Communauté européenne en matière de sécurité. L'organisme notifié qui a effectué l'examen de type UE est SGS Fimko Ltd.(nr. 0598) - Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

6) NOMENCLATURE

1) calotte, 2) clip porte lampe et masque de ski, 3) sangles de réglage arrière 4) système de réglage à l'intérieur du casque. Mettez le casque dans le sac à dos sans le comprimer et protégez-le des objets tranchants et des coups.

9a) Ne vous asseyez jamais sur votre casque.

9b) Pour un rangement compact à l'extérieur du sac à dos, utilisez le support de casque (non inclus) pour le fixer avec les 4 crochets à clip.

10) DURÉE DE VIE

La durée de vie du casque dans le temps dépend des facteurs suivants : fréquence d'utilisation, conditions environnementales d'utilisation, entretien correct. Pour une utilisation normale et non professionnelle, il peut être utilisé jusqu'à 10 ans.

Pour une utilisation particulièrement intense ou professionnelle ou si le casque est exposé à une lumière solaire prolongée, ce qui affaiblit tout matériau plastique, nous recommandons un remplacement plus fréquent, tous les 3 ans. Les facteurs qui réduisent la durée de vie du casque sont les suivants : impacts ou impacts non significatifs mais répétés, abrasions, coupures, usure, chaleur, agents chimiques corrosifs et rayons UV.

Vérifiez votre casque avant et après utilisation pour tout dommage subi, sans hésiter à le remplacer.

- Période de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être stocké pendant 2 ans avant la première utilisation sans compromettre son utilisation future.

11) **TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE** EN12492 : 2012

1) Nom et adresse du fabricant; 2) modèle; 3) Champ d'application; 4) pictogramme d'information: lisez les instructions; 5) Marquage CE; 6) EN12492: norme de référence européenne; 7) conforme réglementaire de l'UIAA; 8) Taille: Tour de tête minimum et maximum; 9) Date de production (AAAA / MM); 10) Origine du produit.

En cas de collisions, le casque tiene la función de absorber lo más posible la energía del impacto al destruirse o deformarse parcialmente, incluso de una manera que no es visible a simple vista.

Por esta razón, después de un impacto, siempre es necesario reemplazar el casco por uno nuevo, incluso si parece intacto.

Este casco se puede usar en un rango de temperaturas entre -25 ° C y +40 ° C. El casco es un equipo de protección personal para evitar compartirlo con otras personas.

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo los equipos de protección individual (E.P.I.). La declaración de conformidad UE está disponible en www.grivel.com

5) MARCADO CE

▣ CE, certificación de que el casco cumple con el estándar de la Comunidad Europea para EPP. ▣ El organismo notificado que llevó a cabo el examen de tipo UE es SGS Fimko Ltd.(nr. 0598) - Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

6) NOMENCLATURA

1) Carcasa, 2) Faros delanteros y clips para gafas de esquí, 3) Correas de ajuste traseras 4) Sistema de ajuste de la correa del mentón.

7) CÓMO USAR Y AJUSTAR EL CASCO

Es importante usar el casco correctamente para ofrecer la máxima protección y comodidad de uso. El casco Grivel está equipado con un sistema de ajuste para adaptarse mejor a las diferentes formas y tamaños de la cabeza o adaptarse si se usa el arnés. Este casco se adapta a circunferencias de cabeza de 48 cm a 58 cm (talla S/M) y de 53 cm a 62 cm (talla L/XL).

7a) Para usar y ajustar el casco:

de la sangle du système de réglage, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

- Assurez-vous toujours que le système de réglage de la tête et de la mentonnière est en ordre et fonctionne correctement.

- En cours d'utilisation, vérifiez régulièrement le serrage correct des boucles de réglage.

Attention

Le casque doit être jeté si :

- a subi une chute ou un impact même s'il ne semble pas endommagé; - les rubans sont endommagés par des abrasions, des coupures, des agents chimiques ou autres; - les coutures sont endommagées; - les boucles ne fonctionnent pas bien; - il a été en contact avec des produits chimiques dangereux; - S'il y a un doute sur sa sécurité.

Important

Nous recommandons fortement à une personne compétente et expérimentée d'effectuer des contrôles avant et après utilisation au moins une fois par an.

9) SOINS ET ENTRETIEN

Nettoyage : utiliser de l'eau tiède propre (max. 30 ° C), éventuellement additionnée d'un détergent doux (savon neutre). Ensuite, laissez le casque sécher à l'abri des sources de chaleur directes. Le casque ne peut pas être lavé en machine ! - Le casque ne doit pas être mis en contact avec des agents chimiques tels que des solvants, des acides ou de l'alcool.

- Ne peignez pas le casque et n'utilisez aucune autre substance colorante.

Stockage : Après le nettoyage et le séchage, placez le casque dans un endroit frais, sec et ventilé, sans contact avec les surfaces métalliques aux arêtes vives. Ne laissez pas le casque exposé à des sources de chaleur intense ou à l'intérieur d'un véhicule exposé aux UV.

Transport : Pendant le transport, évitez les compressions, l'exposition directe au soleil et le contact avec des outils tranchants. Pour le transport, le sac ou l'emballage fourni qui préserve l'intégrité du produit.

Pour un rangement compact dans le sac à dos ou dans le sac fourni, placez le système de réglage à l'intérieur du casque. Mettez le casque dans le sac à dos sans le comprimer et protégez-le des objets tranchants et des coups.

9a) Ne vous asseyez jamais sur votre casque.

9b) Pour un rangement compact à l'extérieur du sac à dos, utilisez le support de casque (non inclus) pour le fixer avec les 4 crochets à clip.

10) DURÉE DE VIE

La durée de vie du casque dans le temps dépend des facteurs suivants : fréquence d'utilisation, conditions environnementales d'utilisation, entretien correct. Pour une utilisation normale et non professionnelle, il peut être utilisé jusqu'à 10 ans.

Pour une utilisation particulièrement intense ou professionnelle ou si le casque est exposé à une lumière solaire prolongée, ce qui affaiblit tout matériau plastique, nous recommandons un remplacement plus fréquent, tous les 3 ans. Les facteurs qui réduisent la durée de vie du casque sont les suivants : impacts ou impacts non significatifs mais répétés, abrasions, coupures, usure, chaleur, agents chimiques corrosifs et rayons UV.

Vérifiez votre casque avant et après utilisation pour tout dommage subi, sans hésiter à le remplacer.

- Période de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être stocké pendant 2 ans avant la première utilisation sans compromettre son utilisation future.

11) TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE

EN12492 : 2012

1) Nom et adresse du fabricant; 2) modèle; 3) Champ d'application; 4) pictogramme d'information: lisez les instructions; 5) Marquage CE; 6) EN12492: norme de référence européenne; 7) conforme réglementaire de l'UIAA; 8) Taille: Tour de tête minimum et maximum; 9) Date de production (AAAA / MM); 10) Origine du produit.

En caso de colisiones, el casco tiene la función de absorber lo más posible la energía del impacto al destruirse o deformarse parcialmente, incluso de una manera que no es visible a simple vista.

Por esta razón, después de un impacto, siempre es necesario reemplazar el casco por uno nuevo, incluso si parece intacto.

Este casco se puede usar en un rango de temperaturas entre -25 ° C y +40 ° C. El casco es un equipo de protección personal para evitar compartirlo con otras personas.

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo los equipos de protección individual (E.P.I.). La declaración de conformidad UE está disponible en www.grivel.com

5) MARCADO CE

▣ CE, certificación de que el casco cumple con el estándar de la Comunidad Europea para EPP. ▣ El organismo notificado que llevó a cabo el examen de tipo UE es SGS Fimko Ltd.(nr. 0598) - Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

6) NOMENCLATURA

1) Carcasa, 2) Faros delanteros y clips para gafas de esquí, 3) Correas de ajuste traseras 4) Sistema de ajuste de la correa del mentón.

7) CÓMO USAR Y AJUSTAR EL CASCO

Es importante usar el casco correctamente para ofrecer la máxima protección y comodidad de uso. El casco Grivel está equipado con un sistema de ajuste para adaptarse mejor a las diferentes formas y tamaños de la cabeza o adaptarse si se usa el arnés. Este casco se adapta a circunferencias de cabeza de 48 cm a 58 cm (talla S/M) y de 53 cm a 62 cm (talla L/XL).

7a) Para usar y ajustar el casco:

----- **ES** -----

1) INFO BOOK

La nota informativa y las instrucciones deben ser leídas y entendidas por el usuario antes de usar el producto.

2) ATENCIÓN

▣ La práctica del Alpinismo (progresión o escalada sobre hielo, nieve, roca) necesita un aprendizaje y comportan riesgos que pueden producir heridas graves e incluso la muerte.

▣ Cualquiera que use los productos Grivel es responsable de conocer las técnicas de seguridad apropiadas, asumiendo las responsabilidades derivadas de la práctica de estas actividades incluyendo el uso incorrecto de los productos.

▣ Cada modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la duración y la seguridad del producto.

▣ Las modificaciones son a riesgo y peligro de quien usa el producto y comportan automáticamente la suspensión de la garantía.

▣ El material no es eterno, puede deteriorarse con un uso intensivo o abusivo. Antes de cada salida inspeccionar el material a utilizar y no dudar en sustituirlo.

3) CAMPO DE APLICACIÓN - Casco

Este equipo es un equipo de protección personal (E.P.P.) certificado según la norma:

- Norma europea EN12492: 2012 - Casco para alpinistas destinado a la protección de la cabeza contra la caída de objetos durante actividades de alpinismo, escalada en roca y hielo, vía ferrata y actividades verticales similares.

Este casco no es adecuado para deportes como el ciclismo y el motociclismo. No use este casco en actividades para las que no fue diseñado.

La carcasa superior de refuerzo de ABS res las compresiones, l'exposition directe au soleil et le contact avec des outils tranchants. Pour le transport, le sac ou l'emballage fourni qui préserve l'intégrité du produit.

Pour un rangement compact dans le sac à dos ou dans le sac fourni, placez le système de réglage à l'intérieur du casque. Mettez le casque dans le sac à dos sans le comprimer et protégez-le des objets tranchants et des coups.

9a) Ne vous asseyez jamais sur votre casque.

9b) Pour un rangement compact à l'extérieur du sac à dos, utilisez le support de casque (non inclus) pour le fixer avec les 4 crochets à clip.

En caso de colisiones, el casco tiene la función de absorber lo más posible la energía del impacto al destruirse o deformarse parcialmente, incluso de una manera que no es visible a simple vista.

Por esta razón, después de un impacto, siempre es necesario reemplazar el casco por uno nuevo, incluso si parece intacto.

Este casco se puede usar en un rango de temperaturas entre -25 ° C y +40 ° C. El casco es un equipo de protección personal para evitar compartirlo con otras personas.

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo los equipos de protección individual (E.P.I.). La declaración de conformidad UE está disponible en www.grivel.com

5) MARCADO CE

▣ CE, certificación de que el casco cumple con el estándar de la Comunidad Europea para EPP. ▣ El organismo notificado que llevó a cabo el examen de tipo UE es SGS Fimko Ltd.(nr. 0598) - Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

6) NOMENCLATURA

1) Carcasa, 2) Faros delanteros y clips para gafas de esquí, 3) Correas de ajuste traseras 4) Sistema de ajuste de la correa del mentón.

7) CÓMO USAR Y AJUSTAR EL CASCO

Es importante usar el casco correctamente para ofrecer la máxima protección y comodidad de uso. El casco Grivel está equipado con un sistema de ajuste para adaptarse mejor a las diferentes formas y tamaños de la cabeza o adaptarse si se usa el arnés. Este casco se adapta a circunferencias de cabeza de 48 cm a 58 cm (talla S/M) y de 53 cm a 62 cm (talla L/XL).

7a) Para usar y ajustar el casco:

Es importante que el casco rodee la cabeza de manera uniforme, sin estar demasiado apretado.

- Abra la hebilla de la correa de la barbilla y añádele el sistema de ajuste trasero; - Póngase el casco en la cabeza, cierre la correa de la barbilla y ajuste la longitud de la eslinga adecuadamente; asegúrese de que la frente esté protegida y el casco esté en posición horizontal; El sistema de detención de la barbilla siempre debe estar completamente cerrado, es peligroso usar el casco desabrochado;

7b) Coloque la correa amarilla correctamente en la nuca haciendo que se deslice verticalmente y aprétela actuando sobre los dos anillos negros horizontalmente.

7c) Verifique que la correa lateral no pase sobre la oreja pero no demasiado abajo. Las correas deben adherirse bien a la cabeza.

7d) Asegúrese de que el casco esté en posición horizontal en la cabeza. El casco no debe ser demasiado ancho en la parte posterior de

1) INFO KNIHA

Uživatelé musí před použitím produktu tyto informační poznámky a pokyny pečlivě přečíst a porozumět jim.

2) VAROVÁNÍ

▣ Praxe alpinismu (progresi nebo lezení na ledu, sněhu nebo skále) vyžaduje znalosti a zahrnuje rizika, která mohou způsobit smrt nebo zranění.

▣ Každý, kdo používá produkty Grivel, musí mít technické a preventivní znalosti a osobně přebírá odpovědnost za rizika spojená s nesprávným používáním produktu.

▣ Jakékoli úpravy původního produktu mohou mít nebezpečné důsledky pro bezpečnost a životnost samotného produktu.

▣ Jakékoli úpravy jsou rizikem a nebezpečím samotného uživatele a automaticky znamenají zkrácení záruky. ▣ Materiály netrvají věčně. Před použitím nástroj vždy zkontrolujte a neváhejte jej vyměnit.

3) OBLAST POUŽITÍ - Přílba

Toto zařízení je osobní ochranné vybavení (P.P.E.), certifikované podle normy: - EN12492: 2012 Evropská norma - Přílba pro horolezce určená k ochraně hlavy před padajícími předměty během horolezeckých činností, horolezectví a horolezectví, pomocí ferrat a podobných vertikálních činností. Tato přílba není vhodná po sporty, jako je cyklistika a motocykl. Nepoužívejte tuto helmu v činnostech, pro které nebyla navržena.

Vrchní ABS výztužná skořepina je nalepena na expandovanou pěnu, která pomáhá absorbovat náraz a nabízí vysokou ochranu proti průniku vnějších těles, i když by ji mohly prorazit ostré předměty.

Použití přílby drasticky snižuje závažnost traumat, které může hlava utrpět během horolezectví a horolezectví, ale nemůže vyloučit ani těžká zranění s velmi násilnými nárazy, které nezaručují absolutní ochranu. Helma nechrání nechráněné oblasti hlavy, jako je zátylek a obličej. V závislosti na typu nárazu může i nízká rychlostní nehoda vést k vážným zraněním hlavy nebo úmrtí.

Helma nechrání krk a nechrání vás před poraněním páteře. V případě kolizi má přílba funkci absorbování co nejvíce energie nárazové energie ničněním nebo částečnou deformací, a to dokonce i způsobem, který není pouhým okem viditelný. Z tohoto důvodu je po nárazu vždy nutné vyměnit helmu za novou, i když se zdá, že je neporušená.

Tuto helmu lze použít při teplotách mezi -25 ° C a + 40 ° C. Přílba je osobní ochranné vybavení, které se vyhne sdílení s ostatními lidmi.
4) DALŠÍ INFORMACE
Tento produkt splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (P.P.E.). EU prohlášení o shodě je k dispozici na www.grivel.com
5) OZNAČENÍ CE
▣ CE, certifikace, že přílba je vybaevna standardu Evropského společenství pro OOP. ▣ Označeným subjektem, který provedl EU přezkoušení typu, je SGS Fimko Ltd.(nr. 0598) - Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
6) NOMENKLATURA

1) Kryt, 2) Světlomet a spony lyžařských brýlí, 3) Popruhy pro nastavení zadního kola 4) Systém pro nastavování popruhů pod bradou.

7) JAK SE NABÍZÍ A NASTAVUJTE Helmu
Je důležité nosit přílbu správně, aby byla zajištěna maximální ochrana a pohodlí při nošení. Přílba Grivel je vybavena nastavovacím systémem, který nejlépe odpovídá různým tvarům a velikostem hlavy, nebo se přizpůsobí, pokud se nosí pokrývky hlavy. Tato přílba se přizpůsobí obvodům hlavy od 48 cm do 58 cm (velikost S/M) a od 53 cm do 62 cm (velikost L/XL).

7a) Nosit a seřizovat přílbu:

Je důležité, aby přílba obepínala hlavu rovnoměrně, aniž by byla příliš těsná. - Otevřete přezku feminku a uvolněte zadní nastavovací systém; - Nasadte helmu na hlavu, zavřete femínek a přiměřeně upravte délku popruhu; ujistěte se, že je čelo chráněno a že helma je ve vodorovné poloze; Systém zastavení brady musí být vždy zcela uzavřen, je nebezpečné používat neotevřenou helmu; 7b) Umístěte dutý pásek správně na zátylek krku tak, aby se posunul svleše a dotáhnete jej vodorovným působením na dva černé kroužky. 7c) Zkontrolujte, zda boční popruh neprochází přes ucho, ale ne příliš daleko dolů. Popruhy musí dobře přilnout k hlavě. 7d) Ujistěte se, že je přílba ve vodorovné poloze na hlavě. Přílba by neměla být příliš široká v zadní části hlavy, ani by neměla být příliš tlačena dolů na čelo. Ideální poloha jsou dva prsty nad obočím. 7e) Ujistěte se, že je přílba na hlavě v symetrické přední poloze.

Toto zařízení je osobní ochranné vybavení (P.P.E.), certifikované podle normy: - EN12492: 2012 Evropská norma - Přílba pro horolezce určená k ochraně hlavy před padajícími předměty během horolezeckých činností, horolezectví a horolezectví, pomocí ferrat a podobných vertikálních činností. Tato přílba není vhodná po sporty, jako je cyklistika a motocykl. Nepoužívejte tuto helmu v činnostech, pro které nebyla navržena.

Vrchní ABS výztužná skořepina je nalepena na expandovanou pěnu, která pomáhá absorbovat náraz a nabízí vysokou ochranu proti průniku vnějších těles, i když by ji mohly prorazit ostré předměty.

Použití přílby drasticky snižuje závažnost traumat, které může hlava utrpět během horolezectví a horolezectví, ale nemůže vyloučit ani těžká zranění s velmi násilnými nárazy, které nezaručují absolutní ochranu. Helma nechrání nechráněné oblasti hlavy, jako je zátylek a obličej. V závislosti na typu nárazu může i nízká rychlostní nehoda vést k vážným zraněním hlavy nebo úmrtí.

Helma nechrání krk a nechrání vás před poraněním páteře. V případě kolizi má přílba funkci absorbování co nejvíce energie nárazové energie ničněním nebo částečnou deformací, a to dokonce i způsobem, který není pouhým okem viditelný. Z tohoto důvodu je po nárazu vždy nutné vyměnit helmu za novou, i když se zdá, že je neporušená.

Tuto helmu lze použít při teplotách mezi -25 ° C a + 40 ° C. Přílba je osobní ochranné vybavení, které se vyhne sdílení s ostatními lidmi.

4) DALŠÍ INFORMACE
Tento produkt splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (P.P.E.). EU prohlášení o shodě je k dispozici na www.grivel.com
5) OZNAČENÍ CE
▣ CE, certifikace, že přílba je vybavena standardu Evropského společenství pro OOP. ▣ Označeným subjektem, který provedl EU přezkoušení typu, je SGS Fimko Ltd.(nr. 0598) - Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
6) NOMENKLATURA

1) Kryt, 2) Světlomet a spony lyžařských brýlí, 3) Popruhy pro nastavení zadního kola 4) Systém pro nastavování popruhů pod bradou.
7) JAK SE NABÍZÍ A NASTAVUJTE Helmu
Je důležité nosit přílbu správně, aby byla zajištěna maximální ochrana a pohodlí při nošení. Přílba Grivel je vybavena nastavovacím systémem, který nejlépe odpovídá různým tvarům a velikostem hlavy, nebo se přizpůsobí, pokud se nosí pokrývky hlavy. Tato přílba se přizpůsobí obvodům hlavy od 48 cm do 58 cm (velikost S/M) a od 53 cm do 62 cm (velikost L/XL).

7a) Nosit a seřizovat přílbu:

tohu, aniž byste ji komprimovali, a chraňte ji před ostrými předměty a úrazy. 9a) NIKDY neseďte na helmě. 9b) Pro kompaktní skladování mimo batoh použijte držák na helmu (není součástí balení) a zajistěte jej pomocí 4 háčků na sponky.
10) ŽIVOTNOST
Životnost přílby v průběhu času závisí na následujících faktorech: frekvence použití, podmínky prostředí, správná údržba. Pro běžné i neprofesionální použití lze použít až 10 let. Pro zvýšení intenzivní nebo profesionální použití nebo pokud je přílba vystavena dlouhodobému slunečnímu záření, které oslabuje jakýkoli plastový materiál, doporučujeme častěji výměnu každé 3 roky. Faktory, které snižují životnost přílby, jsou: rázy nebo rázy, které nejsou významné, ale opakované, otěry, řezy, opotřebení, teplo, řávané chemické látky a UV paprsky. Zkontrolujte, zda vaše helma před a po použití není poškozená, bez váhání jej vyměňte.

- Skladovací doba: Za dobrých skladovacích podmínek lze tento produkt skladovat 2 roky před prvním použitím, aniž by to ohrozilo jeho budoucí použití.
11) SLUČITELNOST A OZNAČOVÁNÍ
EN12492: 2012
1) jméno a adresa výrobce; 2) Model; 3) Oblast použití; 4) informační pictogram: přečtěte si pokyny; 5) označení CE; 6) EN12492: evropská referenční norma; 7) dodržování předpisů UIAA; 8) Velikost: Minimum a maximum obvodu hlavy; 9) Datum výroby (RRRR / MM); 10) Původ produktu.

-----**RO**-----
1) CARTE INFO
Utilizatorii trebuie să citească și să înțeleagă cu atenție aceste note și instrucțiuni informative înainte de a utiliza produsul.

2) AVERTISMENT
▣ Practica alpinismului (progresie sau urcare pe gheață, zăpadă sau stâncă) necesită cunoștințe și implică riscuri care pot provoca moartea sau rănirea. ▣ Origine folosește produsele Grivel trebuie să dețină cunoștințele tehnice și precautionale și își asumă personal responsabilitatea pentru riscurile implicate atunci când produsul nu este utilizat în mod corespunzător.

▣ Oricum modulăre aduce riscului și pericolului utilizatorului însuși și implică în mod automat reducerea garanției.

▣ Materialele nu durează pentru todeauna. Verificați instrumentul înainte de a utiliza de fiecare dată și nu ezitați să îl înlocuiți.

3) DOMENIU DE APLICARE - Cască
Acest echipament este un echipament de protecție personală (P.P.E.), certifi cat conform standardului: - EN12492: 2012 European Standard - Cască pentru alpinisti destinată protecției capului împotriva căderii obiectelor în timpul activităților de alpinism, alpinism pe stâncă și gheață, via ferată și activități verticale similare.

Această cască nu este potrivită pentru sporturi precum ciclismul și motociclismul. Nu utilizați această cască în activități pentru care nu a fost concepută. Carcasa superioară de armare ABS este lipită de o spumă expandată care ajută la absorbția impactului și oferă o protecție ridicată împotriva pătrunderii corpurilor externe, chiar dacă obiectele ascuțite l-ar putea străpunge. Folosirea părții dedeue drastic severitatea traumelor pe care capul le poate suferi în timpul practicării alpinismului și alpinismului, dar nu poate exclude nici măcar rănila grave din impacturi foarte violente, ne garantând o protecție absolută. Casca nu protejează zonele neacoperite ale capului, precum ceafa

și fața. În funcție de tipul de impact, chiar și un accident cu viteză redusă poate duce la răni grave la cap sau la mortalitate. Casca nu protejează gâtul și nu te protejează de leziunile coloanei vertebrale.

În caz de coliziune, casca are funcția de a absorbi cât mai mult energia de impact prin distrugerea sau deformarea parțială chiar și într-un mod care nu este vizibil cu ochiul liber. Din acest motiv, după un impact, este întotdeauna necesar să înlocuiți casca cu una nouă chiar dacă pare intactă. Această cască poate fi utilizată într-un interval de temperaturi cuprinse între - 25 ° C și + 40 ° C. Casca este un echipament de protecție personală, evitați să o împărțiți cu alte persoane.

4) INFORMAȚII SUPLEMENTARE
Acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție (P.P.E.). Declarația UE de conformitate este disponibilă pe www.grivel.com
5) MARCAREA CE
▣ CE, certifi care conform căreia casca este conformă cu standardul Comunității Europene pentru EIP. ▣ Organismul notifi cat care a efectuat examinarea UE de tip este SGS Fimko Ltd.(nr. 0598) - Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
6) NOMENCLATURA
1) Shell, 2) Lampă de cap și cleme pentru ochelari de schi, 3) Curele de reglare spate 4) Sistem de reglare a curelei pentru bărbat.
7) CUM SE PORTĂ ȘI AJUSTĂ CASCA
Este important să purtați corect casca pentru a oferi protecție maximă și confort la purtare. Casca Grivel este echipată cu un sistem de reglare pentru a se potrivi cel mai bine diferitelor forme și dimensiuni ale capului sau pentru a se adapta în cazul în care se poartă articole de acoperit capul. Această casca se adapteaza circumferintelor capului de la 48 cm la 58 cm (marimea S/M) și de la 53 cm la 62 cm (marimea L/XL).

7a) Pentru a purta și regla casca:
Este important ca casca să înconjoare uniform capul, fără a fi prea strâns. - Deschideți catarama curelei pentru bărbie și slăbiți sistemul de reglare din spate; - Puneți casca pe cap, închideți cureaua de bărbie și reglați în mod adecvat lungimea curelei; asigurati-vă că fruntea este protejată și căștile sunt în poziție orizontală; Sistemul de oprire a coapsei trebuie să fie întotdeauna complet închis, este periculos să folosiți casca desfăcută;

7b) Poziționări corect cureaua galbenă pe ceafă făcând-o să alunece pe verticală și strângeti-o acționând orizontal pe cele două ineale laterale. 7c) Verificați dacă cureaua laterală nu trece peste ureche, dar nu prea departe. Curelele trebuie să adere bine la cap. 7d) Asigurați-vă că casca este în poziție orizontală pe cap. Casca nu trebuie să fie prea largă în partea din spate a capului și nici să fie trasă în jos prea departe pe frunte. Poziția ideală este de două degete deasupra sprâncenelor.

7e) Asigurați-vă că casca este într-o poziție frontală simetrică pe cap. - Scuturați capul și verificați dacă casca nu se mișcă. Casca nu trebuie să se miște, dar nici măcar nu trebuie să apese sau să provoace dureri locale.

7f) Sunt prevăzute grosimi adevize suplimentare pentru posibila reducere a dimensiunii interne a părții care trebuie aplicată lateral și / sau pe spate.

7g) Instalarea farului și a ochelarilor de schi (nu sunt incluse).
Introduceți elastici farului și al ochelarilor de schi sub cele două cârlige frontale și în zăvorul din spate.

8) VERIFICĂRI PRE ȘI POST UTILIZARE
Înainte de fiecare utilizare, verificați starea învelișului (absența fisurilor, deformări în exterior sau în interior). - Înainte de fiecare utilizare, verificați și fața. În funcție de tipul de impact, chiar și un accident cu viteză redusă poate duce la răni grave la cap sau la mortalitate. Casca nu protejează gâtul și nu te protejează de leziunile coloanei vertebrale. În caz de coliziune, casca are funcția de a absorbi cât mai mult energia de impact prin distrugerea sau deformarea parțială chiar și într-un mod care nu este vizibil cu ochiul liber. Din acest motiv, după un impact, este întotdeauna necesar să înlocuiți casca cu una nouă chiar dacă pare intactă. Această cască poate fi utilizată într-un interval de temperaturi cuprinse între - 25 ° C și + 40 ° C. Casca este un echipament de protecție personală, evitați să o împărțiți cu alte persoane.

4) INFORMAȚII SUPLEMENTARE
Acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție (P.P.E.). Declarația UE de conformitate este disponibilă pe www.grivel.com
5) MARCAREA CE
▣ CE, certifi care conform căreia casca este conformă cu standardul Comunității Europene pentru EIP. ▣ Organismul notifi cat care a efectuat examinarea UE de tip este SGS Fimko Ltd.(nr. 0598) - Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
6) NOMENCLATURA

1) Skall, 2) Hodelampe og skibriller, 3) Justeringstropper bak 4) Hagejusteringssystem.
7) HVORDAN BÆRE OG JUSTERE HELMET
Det er viktig å bruke hjelmen riktig for å gi maksimal beskyttelse og bærekomfort. Grivel-hjelmen er utstyrt med et justeringssystem som passer best til forskjellige former og størrelser på hodet eller tilpasser seg hvis hode-

starea chingii sistemului de reglare, a cataramelor de reglare și a cusăturilor de siguranță.

- Asigurați-vă întotdeauna că sistemul de reglare a capului și a bărbiei este în regulă și funcționează corect. - În timpul utilizării, verificați în mod regulat strângerea corectă a cataramelor de reglare.

Avertizare

Casca trebuie aruncată dacă: - a suferit o cădere sau un impact chiar dacă nu pare deteriorat; - panglicile sunt deteriorate de abraziuni, tăieturi, agenți chimici sau altele; - cusăturile sunt deteriorate; - cataramele nu funcționează bine; - a fost în contact cu substanțe chimice periculoase; - dacă există o îndoială cu privire la siguranța lui.

Important

Vă recomandăm cu tărie ca o persoană competentă și cu experiență să efectueze verificări înainte și după utilizare cel puțin o dată pe an.

9) ÎNGRIJIRE ȘI ÎNȚEȚINERE

Curățare: utilizați apă caldă curată (max. 30 ° C), eventual cu adăugarea unui detergent ușor (săpun neutru). Apoi lăsați casca să se usuce de sursele directe de căldură. Casca nu poate fi spălată la mașină!

- Casca nu trebuie pusă în contact cu agenți chimici, cum ar fi solvenți, acizi sau alcool.

- Nu vopsiți casca și nu utilizați alte substanțe colorante de orice fel.

Depozitare: După curățare și uscare, așezați casca într-un loc răcoros, uscat și ventilat și nu în contact cu suprafețe metalice cu margini ascuțite. Nu lăsați casca expusă la surse de căldură intense sau în interiorul unui vehicul expus U.V.

Transport: În timpul transportului, evitați compresiile, expunerea la lumina directă a articole de acoperit capul. Această casca se adapteaza circumferintelor capului de la 48 cm la 58 cm (marimea S/M) și de la 53 cm la 62 cm (marimea L/XL).

7a) Pentru a purta și regla casca:
Este important ca casca să înconjoare uniform capul, fără a fi prea strâns. - Deschideți catarama curelei pentru bărbie și slăbiți sistemul de reglare din spate; - Puneți casca pe cap, închideți cureaua de bărbie și reglați în mod adecvat lungimea curelei; asigurati-vă că fruntea este protejată și căștile sunt în poziție orizontală; Sistemul de oprire a coapsei trebuie să fie întotdeauna complet închis, este periculos să folosiți casca desfăcută;

7b) Poziționări corect cureaua galbenă pe ceafă făcând-o să alunece pe verticală și strângeti-o acționând orizontal pe cele două ineale laterale. 7c) Verificați dacă cureaua laterală nu trece peste ureche, dar nu prea departe. Curelele trebuie să adere bine la cap. 7d) Asigurați-vă că casca este în poziție orizontală pe cap. Casca nu trebuie să fie prea largă în partea din spate a capului și nici să fie trasă în jos prea departe pe frunte. Poziția ideală este de două degete deasupra sprâncenelor.

7e) Asigurați-vă că casca este într-o poziție frontală simetrică pe cap. - Scuturați capul și verificați dacă casca nu se mișcă. Casca nu trebuie să se miște, dar nici măcar nu trebuie să apese sau să provoace dureri locale.

7f) Sunt prevăzute grosimi adevize suplimentare pentru posibila reducere a dimensiunii interne a părții care trebuie aplicată lateral și / sau pe spate.

7g) Instalarea farului și a ochelarilor de schi (nu sunt incluse).
Introduceți elastici farului și al ochelarilor de schi sub cele două cârlige frontale și în zăvorul din spate.

8) VERIFICĂRI PRE ȘI POST UTILIZARE
Înainte de fiecare utilizare, verificați starea învelișului (absența fisurilor, deformări în exterior sau în interior). - Înainte de fiecare utilizare, verificați și fața. În funcție de tipul de impact, chiar și un accident cu viteză redusă poate duce la răni grave la cap sau la mortalitate. Casca nu protejează gâtul și nu te protejează de leziunile coloanei vertebrale. În caz de coliziune, casca are funcția de a absorbi cât mai mult energia de impact prin distrugerea sau deformarea parțială chiar și într-un mod care nu este vizibil cu ochiul liber. Din acest motiv, după un impact, este întotdeauna necesar să înlocuiți casca cu una nouă chiar dacă pare intactă. Această cască poate fi utilizată într-un interval de temperaturi cuprinse între - 25 ° C și + 40 ° C. Casca este un echipament de protecție personală, evitați să o împărțiți cu alte persoane.

4) INFORMAȚII SUPLEMENTARE
Acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție (P.P.E.). Declarația UE de conformitate este disponibilă pe www.grivel.com
5) MARCAREA CE
▣ CE, certifi cation conform căreia casca este conformă cu standardul Comunității Europene pentru EIP. ▣ Organismul notifi cat care a efectuat examinarea UE de tip este SGS Fimko Ltd.(nr. 0598) - Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
6) NOMENKLATURA
1) Skall, 2) Hodelampe og skibriller, 3) Justeringstropper bak 4) Hagejusteringssystem.
7) HVORDAN BÆRE OG JUSTERE HELMET
Det er viktig å bruke hjelmen riktig for å gi maksimal beskyttelse og bærekomfort. Grivel-hjelmen er utstyrt med et justeringssystem som passer best til forskjellige former og størrelser på hodet eller tilpasser seg hvis hode-

-----NO-----

-1) INFO BOOK

Brukerne må nøye lese og forstå disse informative notatene og instruksjonene før du bruker produktet.

2) ADVARSEL

▣ Utøvelse av alpinisme (fremdrift eller klatring på is, snø eller stein) krever kunnskap og involverer risiko som kan forårsake død eller skade.

- Den som bruker Grivel-produkter, må være i besittelse av den tekniske og forsiktige know-how, og tar personlig ansvar for risikoen som medfører at produktet ikke brukes riktig.

▣ Eventuelle endringer i det opprinnelige produktet kan få farlige konsekvenser for produktets sikkerhet og levetid.

▣ Eventuelle endringer i til risiko og fare for brukeren selv og automatisk medfører begrensning av garantien. ▣ Materialene varer ikke for alltid. Kontrollør verktøyet før du bruker det hver gang, og ikke nøl med å bytte ut det.

3) ANVENDELSESMÅDE - Hjel
Dette utstyret er et personlig verneutstyr (P.P.E.), sertiisert i henhold til standarden:

- EN12492: European European Standard - Hjel for fjellklatrere beregnet for beskyttelse av hodet mot fallende gjenstander under fjellklatring, fjell- og isklating, via ferrata og lignende vtrekale aktiviteter. Denne hjelmen er ikke egnet for idretter som sykling og motorsykling. Ikke bruk denne hjelmen til aktiviteter som den ikke er designet for.

Det øverste ABS-forsterkningsskallet er limt på et utvidet skum som hjelper til med å absorbere støtet og gir høy beskyttelse mot inntrengning av ytre kropper, selv om skarpe gjenstander kan trenge det. Bruken av hjelmen reduserer alvorlig alvorlighetsgraden av traumene som hodet kan lide under fjellklatring og klating, men kan ikke utelukke selv alvorlige skader fra veldig voldelige påvirkninger, og garanterer ikke absolutt beskyttelse. Hjelmen beskytter ikke de avdekkede områdene i hodet, som nakken og ansiktet.

Avhengig av typen påvirkning, kan selv en lavhastighetsulykke føre til alvorlige hodeskader eller dødelighet. Hjelmen beskytter ikke nakken og beskytter deg ikke mot ryggskader.

Ved kollisjoner har hjelmen den funksjonen å absorbere så mye som mulig støtenergien ved å ødelegge eller deformere seg selv på en måte som ikke er synlig for det blotte øye. Av denne grunn er det alltid nødvendig å bytte ut hjelmen etter en støt, selv om den virker intakt. Denne hjelmen kan brukes i temperaturer mellom -25 ° C og + 40 ° C. Hjelmen er et personlig verneutstyr, unngå å dele den med andre mennesker.

4) TILLEGGSINFORMASJON
Dette produktet oppfyller kravene i Forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (P.P.E.). EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på www.grivel.com

5) CE-merking
▣ CE, sertiisering av at hjelmen er i samsvar med European Community standard for PPE. ▣ Det meldte organet som gjennomførte EU-typeundersøkelsen er SGS Fimko Ltd.(nr. 0598) - Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

6) NOMENKLATUR
1) Skall, 2) Hodelampe og skibriller, 3) Justeringstropper bak 4) Hagejusteringssystem.
7) HVORDAN BÆRE OG JUSTERE HELMET
Det er viktig å bruke hjelmen riktig for å gi maksimal beskyttelse og bærekomfort. Grivel-hjelmen er utstyrt med et justeringssystem som passer best til forskjellige former og størrelser på hodet eller tilpasser seg hvis hode-

plagg er slitt. Denne hjelmen tilpasser seg hodeomkrets fra 48 cm til 58 cm (størrelse S/M) og fra 53 cm til 62 cm (størrelse L/XL).

7a) Slik bruker du og justerer hjelmen: Det er viktig at hjelmen omgir hodet jevnt, uten å være for stramt.

- Åpne spennen på hakestroppen og løsne bakjusteringssystemet;

- Sett hjelmen på hodet, lukk hakestroppen og juster lengden på slyngen tilstrekkelig; sørg for at pannen er beskyttet og hjelmen er i horisontal stilling; Snippstoppssystemet må alltid være helt lukket, det er farlig å bruke den ikke-festede hjelmen.

7b) Plasser den gule stroppen riktig på nakken på halsen, slik at den glir lodrett og stram den ved å handle på de to svarte ringene horisontalt.

7c) Kontrollør at sidestroppen ikke passerer over øret, men ikke for langt nede. Stroppene må feste seg godt til hodet.

7d) Forsikre deg om at hjelmen er i en horisontal stilling på hodet. Hjelmen skal ikke være for bred bak på hodet og heller ikke trekkes ned for langt på pannen. Den ideelle stillingen er to inngre over øyenbrynene.

7e) Forsikre deg om at hjelmen er i en symmetrisk frontal stilling på hodet.

- Rist på hodet og sjekk at hjelmen ikke beveger seg. Hjelmen må ikke bevege seg, men den må ikke en gang trykke på eller forårsake lokale smerter.

7f) Ytterligere limtykkelser er tilveiebrakt for mulig reduksjon av den indre for.

Det øverste ABS-forsterkningsskallet er limt på et utvidet skum som hjelper til med å absorbere støtet og gir høy beskyttelse mot inntrengning av ytre kropper, selv om skarpe gjenstander kan trenge det. Bruken av hjelmen reduserer alvorlig alvorlighetsgraden av traumene som hodet kan lide under fjellklatring og klating, men kan ikke utelukke selv alvorlige skader fra veldig voldelige påvirkninger, og garanterer ikke absolutt beskyttelse. Hjelmen beskytter ikke de avdekkede områdene i hodet, som nakken og ansiktet.

Avhengig av typen påvirkning, kan selv en lavhastighetsulykke føre til alvorlige hodeskader eller dødelighet. Hjelmen beskytter ikke nakken og beskytter deg ikke mot ryggskader.

Ved kollisjoner har hjelmen den funksjonen å absorbere så mye som mulig støtenergien ved å ødelegge eller deformere seg selv på en måte som ikke er synlig for det blotte øye. Av denne grunn er det alltid nødvendig å bytte ut hjelmen etter en støt, selv om den virker intakt. Denne hjelmen kan brukes i temperaturer mellom -25 ° C og + 40 ° C. Hjelmen er et personlig verneutstyr, unngå å dele den med andre mennesker.

4) TILLEGGSINFORMASJON
Dette produktet oppfyller kravene i Forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (P.P.E.). EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på www.grivel.com

5) CE-merking
▣ CE, sertiisering av at hjelmen er i samsvar med European Community standard for PPE. ▣ Det meldte organet som gjennomførte EU-typeundersøkelsen er SGS Fimko Ltd.(nr. 0598) - Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

6) NOMENKLATUR
1) Skall, 2) Hodelampe og skibriller, 3) Justeringstropper bak 4) Hagejusteringssystem.
7) HVORDAN BÆRE OG JUSTERE HELMET
Det er viktig å bruke hjelmen riktig for å gi maksimal beskyttelse og bærekomfort. Grivel-hjelmen er utstyrt med et justeringssystem som passer best til forskjellige former og størrelser på hodet eller tilpasser seg hvis hode-

trbruk, den medfølgende vesken eller emballasjen som bevarer produktets integritet.

For kompakt lagring i ryggsekken eller i den medfølgende vesken, plasser justeringssystemet inne i hjelmen. Sett hjelmen i ryggsekken uten å komprimere den og beskytte den mot skarpe gjenstander og slag.

9a) SET ALDRI på hjelmen din.

9b) For kompakt lagring utenfor ryggsekken, bruk hjelmholderen (ikke inkludert) for å feste dem de 4 klemmekrokene.

10) LIVSTID

Hjelmens levetid over tid avhenger av følgende faktorer: hyppighet av bruk, miljøforhold, korrekt vedlikehold. For normal og ikke-profesjonell bruk kan den brukes opp til 10 år.

For spesielt intens eller profesjonell bruk eller hvis hjelmen er utsatt for langvarig sollys, som svekker noe plastrmateriale, anbefaler vi en hy

